



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
3 February 2010

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 42-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 12 ноября 2009 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Пенке (Латвия)

Содержание

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- (a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- (b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 104 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

09-60420 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

- (а) **Осуществление документов по правам человека (продолжение)** (A/C.3/64/L.22 и A/C.3/64/L.24)
- (б) **Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)** (A/C.3/64/L.27, A/C.3/64/L.31, A/C.3/64/L.32, A/C.3/64/L.33/Rev.1, A/C.3/64/L.34/Rev.1, A/C.3/63/L.41/Rev.1, A/C.3/64/L.45, A/C.3/64/L.46 и A/C.3/64/L.48)

Проект резолюции A/C.3/64/L.22: Международные пакты о правах человека

1. **Г-жа Фрёберг** говорит, что ее делегация будет голосовать за данный проект резолюции, и выражает надежду на то, что и другие делегации смогут преодолеть свои разногласия и также проголосуют за него.
2. **Г-жа Мелон** (Аргентина), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, какая делегация обратилась с просьбой провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/64/L.22.
3. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в соответствии с правилом 130 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заносимое в отчет о заседании голосование проводится по предложениям, к которым были предложены одна или более поправок.
4. **Г-жа Кондоло** (Замбия), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что, поскольку поправки к пункту 10 постановляющей части, предложенные Группой, не были включены в текст, Группа воздержится от голосования по данному проекту резолюции.
5. *По проекту резолюции A/C.3/64/L.22 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия

(Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная

Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

6. *Проект резолюции A/C.3/64/L.22 с внесенными в него устными изменениями и поправками принимается 111 голосами при 66 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

7. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна проголосовала за данный проект резолюции при том четком понимании, что он никоим образом не подразумевает, что государства должны становиться участниками документов, участниками которых они не являются, или должны выполнять обязательства по документам в области прав человека, участниками которых они не являются.

8. **Г-н Сарипудин** (Индонезия) выражает сожаление по поводу того, что Комитет не смог принять эту резолюцию консенсусом, как это происходило в прошлые годы. Индонезия проголосовала за данный проект резолюции и предложенные к нему поправки, поскольку полагает, что диалог, консенсус и всеобщая поддержка, которые служат делу более широкого соблюдения норм, стандартов и механизмов в области прав человека, являются наилучшими средствами поощрения и защиты прав человека.

9. **Г-н Бахрейни** (Исламская Республика Иран) говорит, что, хотя его делегация поддерживает суть данного проекта резолюции, она, тем не менее, воздержалась при голосовании, поскольку в пунктах 9 и 10 постановляющей части содержатся ссылки на общее замечание No. 33 Комитета по правам человека и общее замечание No. 20 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, с которыми его страна концептуально не согласна. Учитывая, что Третий комитет принял поправку только к пункту 9 постановляющей части, но не к пункту 10, эта проблема не была разрешена в полной мере.

10. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика) подчеркивает, что его страна поддерживает работу правозащитных механизмов. Мексика проголосовала против предложенных поправок, поскольку предпочла бы сохранить первоначальное содержание, включая

упоминание Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, которое, насколько понимает его делегация, было согласовано с авторами проекта резолюции.

11. **Г-жа Уилсон** (Ямайка) говорит, что, хотя Ямайка продолжает поддерживать общую направленность этого проекта резолюции, она надеялась, что пункты 9 и 10 постановляющей части будут сняты.

12. **Г-жа Ричардсон** (Новая Зеландия) говорит, что Новая Зеландия твердо поддерживает Международные пакты о правах человека и независимость и беспристрастность системы договорных органов Организации Объединенных Наций. Ее делегация предпочла бы сохранить ссылки на два общих замечания, особенно на общее замечание No. 33 Комитета по правам человека. Оно было опубликовано в Интернете, и государствам было предложено прокомментировать это замечание до его принятия. Она выражает сожаление в связи с тем, что по данному проекту резолюции пришлось провести голосование.

13. **Г-н Сиал** (Пакистан) говорит, что его делегация проголосовала за предложенные Группой африканских государств поправки по существу вопроса, однако, учитывая тот факт, что одна из этих поправок не была принята, его делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

Проект резолюции A/C.3/64/L.24: Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней

14. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

15. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика), выступая также от имени Новой Зеландии, объявляет, что следующие страны присоединились к авторам проекта резолюции: Алжир, Бангладеш, Боливия, Гана, Гвинея, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Камбоджа, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия, Ливан, Маврикий, Мальта, Мьянма, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Украина и Чешская Республика. Большое число авторов проекта резолюции свидетельствует о приверженности международного сообщества делу защиты прав инвалидов.

16. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Албания, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Барбадос, Белиз, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити,

Гайана, Гамбия, Грузия, Казахстан, Кения, Мадагаскар, Мали, Нигер, Руанда, Свазиленд, Судан и Тринидад и Тобаго также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

17. *Проект резолюции A/C.3/64/L.24 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/64/L.31: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

18. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

19. **Г-н Атия** (Египет) говорит, что после представления проекта резолюции Буркина-Фасо, Гана, Намибия, Тунис и Чад присоединились к числу авторов проекта резолюции. Большое число авторов проекта резолюции отражает растущий интерес к изучению воздействия глобализации, включая технологические изменения, производственные методы и средства коммуникации, в контексте продовольственного, топливного и финансового кризисов. Цель данного проекта резолюции заключается в содействии лучшему пониманию этих вызовов и более эффективному реагированию на них со стороны международного сообщества. Его делегация выражает сожаление по поводу пассивной позиции партнеров по переговорам, которые заявили, что имеют серьезные концептуальные проблемы с текстом, но при этом не сделали никаких конкретных предложений для преодоления этих проблем.

20. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) объявляет, что Антигуа и Барбуда, Гренада и Сенегал присоединились к числу авторов проекта резолюции.

21. **Г-жа Миров** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Норвегии, Республики Молдова, Сербии, Турции, Украины, Хорватии и Черногории, говорит, что, хотя Европейский союз признает, что глобализация может иметь последствия для осуществления прав человека в полном объеме, он не может поддержать этот проект резолюции, поскольку в его тексте содержится неточное обобщение, согласно которому по своей сути глобализация оказывает негативное воздействие на осуществление всех прав. Устранение негативных последствий глобализации входит в число приоритетных задач Европейского союза. Европейский союз признает, что блага глобализации распределяются неравномерно, однако считает, тем не менее, что глобализация может

привести к росту благосостояния в мире и оказать позитивное воздействие на осуществление прав человека. Кроме того, представляется необходимым изучить воздействие глобализации на конкретные права человека в каждом конкретном случае, не делая никаких обобщений. Европейский союз проголосовал против аналогичного проекта резолюции на шестьдесят третьей сессии и поступит так же и на нынешней сессии. В этой связи Европейский союз просит другие делегации также проголосовать против этого проекта резолюции.

22. *По просьбе представителя Швеции по проекту резолюции A/C.3/64/L.31 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали,

Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Бразилия, Сингапур, Чили.

23. *Проект резолюции A/C.3/64/L.31 принимается 125 голосами против 54 при 3 воздержавшихся.*

Проект резолюции A/C.3/64/L.32: Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

24. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

25. **Г-н Шрёер** (Германия) говорит, что после представления этого проекта резолюции Индия и Таиланд присоединились к числу его авторов. Его делегация хочет, чтобы проект резолюции по этому вопросу рассматривался каждые два года, и просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

26. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Доминиканская Республика, Исландия, Казахстан, Ливан, Мадагаскар, Объединенная

Республика Танзания, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Уганда, Украина и Эфиопия также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

27. *Проект резолюции A/C.3/64/L.32 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/64/L.33/Rev.1: Последующая деятельность по итогам Международного года обучения в области права человека

28. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

29. **Г-н Бабадуду** (Бенин) объявляет, что следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции: Аргентина, Боливия, Германия, Ирландия, Испания, Таиланд, Турция и Швейцария.

30. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Бангладеш, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Перу, Франция, Черногория и Чили также присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

31. **Г-н Бабадуду** (Бенин) просит Секретариат ускорить передачу этого проекта резолюции Генеральной Ассамблее, с тем чтобы она могла рассмотреть эту резолюцию на своей специальной сессии 10 декабря 2009 года – в день окончания Международного года обучения в области прав человека и шестьдесят первой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека.

32. *Проект резолюции A/C.3/64/L.33/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/64/L.34/Rev.1: Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

33. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

34. **Г-н Микельсон** (Норвегия) зачитывает изменения к тексту проекта резолюции. В четвертой строке пункта 7 постановляющей части слова «их участия» следует заменить словами «участия внутренне перемещенных лиц». Он объявляет, что Бенин, Бурунди, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Польша, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти и Украина присоединились к числу авторов проекта резолюции.

35. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Гана, Замбия, Ирландия, Мадагаскар, Малави, Мали, Объединенная Республика Танзания, Сейшельские Острова и Сенегал также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

36. *Проект резолюции A/C.3/64/L.34/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

37. **Г-жа Мендес Ромеро** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции, она хотела бы привлечь внимание к десятому пункту преамбулы и к содержащейся в нем неполной ссылке на положения Римского статута Международного уголовного суда, касающиеся определения депортации или принудительного перевода или перемещения гражданского населения как преступления против человечности или военного преступления. Фактически, внутреннее перемещение, депортация или перевод гражданского населения не являются сами по себе военным преступлением в любом контексте, а являются таковым только в определенных обстоятельствах. По этой причине формулировка десятого пункта преамбулы позволяет его неверное толкование.

38. В этом пункте также нет никакой ссылки на пункт 2(b)viii статьи 8 Статута Международного уголовного суда, в соответствии с которым прямое или косвенное перемещение оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию или депортация или перемещение всего населения оккупированной территории или отдельных его частей в пределах или за пределы этой территории является военным преступлением.

39. **Г-н Перес** (Бразилия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции в знак признания необходимости упрочить усилия международного сообщества по предоставлению внутренне перемещенным лицам надлежащей защиты и помощи. К сожалению, не удалось выработать более приемлемую формулировку четвертого пункта преамбулы. Нет никаких прямых связей между изменением климата и причинами внутреннего перемещения. Межправительственная группа по изменению климата пришла к выводу о том, что дезагрегирование причин миграции связано с огромными трудностями и что любые оценки числа потенциальных экологических мигрантов являются, в лучшем случае, догадками. Те

же доводы применимы и к внутреннему перемещению. Изменение климата может усугубить вызовы, обусловливаемые, главным образом, непреходящей нищетой, политической нестабильностью и другими факторами, однако представляется более полезным сконцентрировать политику на непосредственных причинах. Бразилия будет продолжать работать над укреплением защиты внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи и решать проблемы изменения климата.

40. **Г-н Али** (Судан) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку его правительство обеспокоено вопросом о внутренне перемещенных лицах. Усилия Судана в этой области включают содействие добровольному возвращению внутренне перемещенных лиц. Его делегация предпочла бы, чтобы в проекте резолюции содержалась ссылка на международные документы, и не считает себя связанной обязательствами, вытекающими из каких-либо формулировок или определений, содержащихся в документах, которые не были универсально ратифицированы, как, например, Римский статут Международного уголовного суда.

Проект резолюции A/C.3/64/L.41/Rev.1: Защита мигрантов

41. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что, если Комитет примет проект резолюции A/C.3/64/L.41/Rev.1, то средства на проведение заседаний Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в течение одной дополнительной недели в 2010 году будут выделены из имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций. Расходы на выплату суточных и предоставление конференционных услуг в ходе этой дополнительной недели будут покрыты в рамках ассигнований, предусмотренных в предложенном бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

42. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика) говорит, что международная миграция приносит культурные и экономические блага всем вовлеченным в этот процесс странам. Цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы вновь подтвердить приверженность международного сообщества делу защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов, признавая при этом те особые вызовы, создаваемые нынешним финансово-экономическим кризисом, к которым особенно уязвимы иммигранты. Афганистан,

Буркина-Фасо, Гана, Гвинея и Турция присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

43. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Коста-Рика, Ливан, Португалия, Сейшельские Острова, Тимор-Лешти и Ямайка также присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

44. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединится к консенсусу по данному проекту резолюции. Все государства имеют суверенное право регулировать допуск и высылку иностранных граждан. Они также должны уважать права человека мигрантов в соответствии со своими обязательствами по международному праву, включая международное право в области прав человека. В соответствии со своей конституцией и другими национальными законами Соединенные Штаты предоставляют существенную защиту иностранцам, находящимся на их территории, независимо от их иммиграционного статуса.

45. Его делегация настоятельно призывает все государства со всей серьезностью относиться к своей ответственности по защите прав человека всех лиц, находящихся на их территории, включая мигрантов. На государства также возложена неотложная обязанность соглашаться на возвращение своих граждан, которые были высланы или возвращены с территории другого государства. Безотлагательное возвращение незаконных мигрантов будет существенным образом способствовать сокращению сроков задержания.

46. Хотя международное право не запрещает задержания лиц, которые нарушили иммиграционные или уголовные законы страны, меры принуждения к соблюдению таких законов должны находиться в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека. В своем подходе к урегулированию глобальных проблем миграции Организация Объединенных Наций не должна отвлекаться на уделение излишнего внимания двусторонним вопросам, которые решаются в рамках переговоров между затронутыми государствами. В этой связи в тексте проекта резолюции не стоило ссылаться на двусторонний правовой вопрос, который уже был ранее рассмотрен Комитетом. Ссылка на конкретное дело в девятом пункте преамбулы отвлекает внимание от серьезного многостороннего обсуждения и не содействует конструктивному сотрудничеству.

47. Соединенные Штаты издавна принимают иммигрантов и беженцев и высоко ценят законную, упорядоченную и человеческую миграцию. 1 миллион граждан Соединенных Штатов, которые проживают за границей, призваны соблюдать все национальные и местные законы после переезда в другую страну или в ходе работы там. Соединенные Штаты приветствуют законных иммигрантов и временных приезжих, имеющих надлежащие документы, в том числе работников и учащихся, и привержены делу защиты прав человека мигрантов в рамках своих границ.

48. *Проект резолюции A/C.3/64/L.41/Rev.1 принимается.*

49. **Г-н Бенвик** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, который присоединился к консенсусу, говорит, что миграционная политика Европейского союза отвечает обязательствам в области прав человека его государств-членов и основывается на глобальном и сбалансированном подходе и верховенстве права. Регулирование миграции способствует поощрению и защите прав человека всех, включая мигрантов, и направлено также на борьбу против торговли людьми, эксплуатации незаконных мигрантов и нарушений в области занятости. Именно поэтому его делегация приветствует четкие ссылки в тексте проекта резолюции на обязательства государств происхождения, транзита и назначения. Вместе с тем, проект резолюции должен быть более сбалансированным. Европейский союз руководствуется целостным подходом к миграционной политике и твердо поддерживает работу Глобального форума по миграции и развитию. Государства – члены Европейского союза провели у себя два из трех последних совещаний Глобального форума и проведут пятое совещание в 2011 году.

50. Касаясь пункта 4 (а) постановляющей части, он говорит, что в Европейском союзе решение о задержании принимается в результате тщательного судебного рассмотрения и осуществляется в соответствии с международными обязательствами в области прав человека. В этом контексте он отвергает любое предположение о том, что сроки такого задержания могут быть чрезмерными, и подчеркивает важность учета обязательства государств происхождения принимать возвращающихся граждан.

Проект резолюции A/C.3/64/L.45: Права человека и односторонние принудительные меры

51. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

52. **Г-жа Перес Альварес** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что государства должны воздерживаться от принятия односторонних мер, которые противоречат международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют всестороннему социально-экономическому развитию населения затронутых стран. Ее делегация выступает против всех принудительных и односторонних мер, включая те меры, которые направлены на оказание политического и экономического давления, особенно на развивающиеся страны.

53. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Китай присоединился к числу авторов проекта резолюции.

54. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/64/L.45 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа,

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Никто не воздержался.

55. *Проект резолюции A/C.3/64/L.45 принимается 128 голосами против 52, при этом никто не воздержался.*

56. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация попросила провести заносимое в отчет о заседании голосование, поскольку данный проект не основывается на положениях международного права и не продвигает дело прав человека. Государства несут ответственность за защиту и поощрение прав человека и основных свобод своих граждан. Текст данного проекта резолюции напрямую ставит под сомнение суверенное право государств свободно строить свои экономические отношения и защищать законные национальные

интересы, в том числе путем принятия мер по защите национальных интересов безопасности. Проект резолюции также направлен на подрыв способности международного сообщества реагировать на действия, которые идут в разрез с международными нормами. Односторонние и многосторонние санкции являются законным средством достижения целей внешней политики, безопасности и других законных национальных и международных целей. Соединенные Штаты не являются единственной страной, которая придерживается этой точки зрения или проводит в жизнь такую практику.

Проект резолюции A/C.3/64/L.27: Борьба против диффамации религий

57. **Г-н Тан Ли Лунг** (Малайзия), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК), говорит, что диффамация религий по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность и что для урегулирования этой проблемы необходим конструктивный диалог. Вместе с тем, подобный диалог не увенчается успехом, если страны будут отказываться сотрудничать с другими странами и признавать их точку зрения. Понимая, что позиции партнеров по переговорам, которые выступают против текста данного проекта резолюции, не претерпят никаких изменений до тех пор, пока не будет изменена сама суть рассматриваемых в нем ключевых вопросов, ОИК приняла решение провести голосование по данному проекту резолюции.

58. Он зачитывает устные поправки к тексту проекта резолюции. В седьмом пункте преамбулы после слова «выражая» следует добавить слово «серьезную». В шестнадцатом пункте преамбулы после слов «в том числе» следует добавить слова «его первый форум в Испании в 2008 году». В том же пункте фразу «второй форум Альянса, который состоялся в Стамбуле, Турция,» следует заменить фразой «его второй форум в Турции в 2009 году», а слова «6 и 7 апреля 2009 года» должны быть сняты. И наконец, в тексте на английском языке перед словом «2009» следует добавить предлог «in» (к русскому тексту не относится). В двадцать третьем пункте преамбулы слова «взаимосвязей между религией и расой» должны быть заменены словами «взаимопересечения религии и расы».

59. В пункте 1 постановляющей части следует снять слова «и содержащиеся в нем выводы». Далее следует добавить новый пункт 11 бис постановляющей части, который гласит следующее: «принимает к сведению работу, проделанную Специальным докладчиком по

вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение в соответствии с их мандатами, определенными Советом по правам человека в его резолюциях 7/34 и 7/36 от 28 марта 2008 года». В пункте 25 постановляющей части следует снять слово «возможной», а после слов «диффамации религий» следует добавить фразу «и вопросами взаимопересечения религии и расы». И наконец, в конце пункта после слова «мира» следует добавить фразу «и о шагах, предпринятых государствами для борьбы с этим явлением».

60. **Председатель** говорит, что делегация Швеции обратилась с просьбой от имени Европейского союза провести заносимое в отчет о заседании голосование.

61. **Г-жа Миров** (Швеция), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что ее делегация разделяет обеспокоенность ОИК тем, что во всем мире люди подвергаются преследованиям из-за их религии или убеждений. Вместе с тем, Европейский союз не может согласиться с продвижением концепции диффамации религий, поскольку эта концепция существенно ограничивает свободу выражения мнений и ставит под угрозу существование той самой терпимости, которая позволяет сосуществовать людям различных вероисповеданий. Чрезвычайно важно проводить различие между критикой религий и убеждений и подстрекательством к религиозной ненависти. Концепция диффамации религий не отвечает нормам прав человека, которые защищают индивидов, а не системы религий или убеждений. Обсуждение этого вопроса должно основываться на существующих международных правовых нормах, предусмотренных Международным пактом о гражданских и политических правах.

62. Данный проект резолюции направлен на урегулирование законных озабоченностей и осуждает случаи дискриминации и нетерпимости в отношении отдельных лиц на основе религии или убеждений. Европейский союз понимает существующие в этой области проблемы и предлагает другим проявить такую же открытость и решимость. Европейский союз готов к проведению конструктивного диалога с ОИК и изысканию новых путей урегулирования озабоченностей авторов проекта резолюции. Он будет продолжать поддерживать инициативы, которые содействуют проведению всеобъемлющего диалога,

основываются на международном праве и учитывают мнения и озабоченности всех государств-членов. Вместе с тем, Европейский союз будет голосовать против данного проекта резолюции и призывает другие делегация поступить аналогичным образом.

63. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация, несмотря на все ее сомнения в отношении концепции диффамации, стремилась в течение прошедшего года разобраться в коренных причинах, обуславливающих выдвижение этого проекта резолюции. Все более раздробленные позиции государств-членов свидетельствуют о том, что основополагающие вопросы так и не были до сих пор надлежащим образом учтены. На предыдущей сессии Совета по правам человека удалось достичь консенсуса в отношении спорного и комплексного вопроса – права на свободное выражение мнений. Он сожалеет о решении так быстро провести голосование по этому проекту резолюции и об отсутствии возможности рассмотреть эту проблему в духе консенсуса.

64. Все правительства должны уважать способность каждого индивида исповедовать и отправлять свою собственную религию. Религия – это глобальное явление, ключевой источник самобытности и мощная мотивационная и мобилизующая сила в мире. Невежество, нетерпимость и боязнь людей, исповедующих другие религии, могут усугубить проявление дискриминации и насилия, и в этой связи правительства должны являться воплощением уважения религий и приветствовать разнообразие религиозных убеждений. В своих действиях правительства могут сочетать энергичные меры правовой защиты от дискриминации и преступлений на почве ненависти, активное взаимодействие правительств с меньшинствами и решительную защиту свободы выражения и вероисповедания без какой-либо дискриминации.

65. Организация Объединенных Наций должна приводить многочисленные примеры разнообразных общин, живущих в мире и сотрудничестве во всех регионах мира. Важной частью решения этой проблемы является обеспечение надежной защиты свободы слова и свободного и открытого диалога. Когда общества стараются разобраться в сути ненавистнических идей, эти идеи в итоге оказываются несостоятельными. Государства, проявляющие уважительное и терпимое отношение, основываются в своих действиях на открытом диалоге и опыте; такого рода отношение не может быть результатом принятия

законодательных мер. Основным постулатом права в области прав человека является то, что права принадлежат индивидам, а не правительствам, институтам или религиям. Государства должны взаимодействовать друг с другом, с тем чтобы добиться проявления взаимоуважения и терпимости людьми, практикующими различные религии, не упуская при этом из виду общую цель реализации универсальных прав человека для всех людей.

66. Его делегация будет голосовать против этой резолюции, поскольку запрет на свободу слова не содействует поощрению терпимости и поскольку концепция диффамации религий по-прежнему используется для оправдания цензуры, криминализации и даже насилия и гибели представителей политических, расовых и религиозных меньшинств в мире. Вопреки намерениям большинства государств-членов некоторые правительства смогут прибегнуть к ущемлению прав индивидов, прикрываясь этим проектом резолюции и именем Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты готовы работать с авторами этого проекта над рассмотрением коренных причин этой проблемы в духе консенсуса. Пока же, однако, его делегация настоятельно призывает другие делегации проголосовать против этого проекта резолюции.

67. **Г-н Вимал** (Индия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация выступает против стереотипизации любой религии. Авторы проекта резолюции предприняли усилия к тому, чтобы учесть озабоченности других делегаций, однако проект резолюции все равно сконцентрирован на одной религии. Все религии в различной степени сталкиваются с проблемой негативной стереотипизации, и эту проблему следует рассматривать в контексте религиозной нетерпимости или ущемления права на свободное выражение. Его делегация также имеет оговорки в отношении увязывания этого вопроса с расизмом. По этим причинам она воздержится при голосовании.

68. *По проекту резолюции A/C.3/64/L.27 с внесенными в него устными изменениями проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау,

Гондурас, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Албания, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Гватемала, Гренада, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Кабо-Верде, Камерун, Колумбия, Коста-Рика, Кения, Лесото, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Монголия, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания,

Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Фиджи, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка, Япония.

69. *Проект резолюции A/C.3/64/L.27 с внесенными в него устными изменениями принимается 81 голосом против 55 при 43 воздержавшихся.*

70. **Г-н Перес** (Бразилия) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, несмотря на тот факт, что в тексте проекта резолюции содержатся многие позитивные элементы. Концепция диффамации религий не отвечает положениям международного права в области прав человека и, по этой причине, бразильскому законодательству, которое основывается на защите права человека свободно исповедывать религию по своему выбору, включая право менять свое вероисповедание. Представляется более уместным рассмотреть этот вопрос в контексте статей 19.3 и 20.2 Международного пакта о гражданских и политических правах. Определенные в этой резолюции вызовы правам человека следует рассматривать в таком контексте, который не наносил бы ущерба защите других основных прав и свобод, как, например, право на свободу выражения.

71. Бразилия готова работать над согласованием различных заявленных позиций и разработкой консенсусного текста, который бы отражал озабоченности всех государств-членов. Хорошим примером такого текста является пункт 12 итогового документа Дурбанской конференции.

72. **Г-жа Ли** (Сингапур) говорит, что ее делегация проголосовала за этот проект резолюции при том понимании, что он применим ко всем религиям. Сингапур – многорасовое и многоконфессиональное государство – считает, что право на свободу слова не должно осуществляться в ущерб другим правам. Свобода связана с ответственностью и подотчетностью, а диффамация порождает нетерпимость и подрывает социальное единство. По мере того, как государства стремятся воплотить в жизнь принципы взаимоуважения и согласия, они должны порицать нетерпимость и невежество. Сингапур подтверждает свою поддержку усилий по борьбе с диффамацией религий и религиозной нетерпимостью.

73. **Г-жа Дуарте-Родригес** (Колумбия) говорит, что конституция Колумбии гарантирует свободу религии, право лиц свободно исповедовать и распространять

свою религию, а также равенство церквей и религиозных конфессий перед законом. Средства массовой информации могут содействовать лучшему пониманию этих вопросов, способствуя диалогу между различными группами. Колумбия воздержалась при голосовании, поскольку использование неопределенных и расплывчатых концепций, к числу которых относится и концепция диффамации религий, может привести к неоправданным ограничениям права на свободу выражения. Всеобъемлющие определения этого права, содержащиеся в международных правовых документах, являются частью конституции Колумбии.

74. **Г-жа Уилсон** (Ямайка) говорит, что ее делегация всегда поддерживала принципы религиозной свободы и терпимости и уважала право лиц исповедовать религию по своему выбору. Данный проект резолюции не должен касаться только одной религии, поскольку в таком случае не учитываются нарушения прав лиц, отправляющих другие вероисповедания и религии. По этой причине Ямайка воздержалась при голосовании.

75. **Г-н Стасоли** (Албания) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, хотя и признает значение минимизации ненужных конфликтов как внутри различных обществ, так и между ними. К сожалению, некоторые из озабоченностей его делегации не были учтены, включая стремление уязвить диффамацию религий с расовой дискриминацией.

76. Три главных религиозных общины Албании проживают в согласии. Хотя национальное законодательство не признает концепцию диффамации религий, страна руководствуется давним неписанным правилом, которое предписывает уважение религиозных особенностей, в том числе в средствах массовой информации. Албания в полной мере уважает право на свободу выражения и разочарована тем, что Комитету не удалось достичь консенсуса.

Проект резолюции A/C.3/64/L.46: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

77. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/64/L.46 не содержит последствий для бюджета по программам.

78. **Г-жа Перес Альварес** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран и в качестве координатора рабочей группы Движения по правам человека, представляет проект резолюции A/C.3/64/L.46. Проект резолюции об укреплении

международного сотрудничества в области прав человека представляется ежегодно, поскольку укрепление такого сотрудничества имеет чрезвычайно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций.

79. *Проект резолюции A/C.3/64/L.46 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/64/L.48: Поощрение справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека

80. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Китай присоединился к числу авторов данного проекта резолюции.

81. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/64/L.48 не имеет последствий для бюджета по программам.

82. **Г-жа Перес Альварес** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран и в качестве координатора его рабочей группы по правам человека, говорит, что проект резолюции о поощрении справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека представляется впервые и будет представляться Комитету каждые два года.

83. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Российская Федерация присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

84. **Г-жа Милов** (Швеция), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов – бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации – Албании, Сербии и Черногории; и, кроме того, Норвегии, Республики Молдовы и Украины, говорит, что, хотя Европейский союз в полной мере признает важное значение справедливого географического распределения, в том числе в составе договорных органов по правам человека, он выступает против этого проекта резолюции. Некоторые договоры по правам человека действительно содержат положения, касающиеся учета справедливого географического распределения и главных правовых систем, однако Генеральная Ассамблея не вправе модифицировать эти положения, равно как и подталкивать государства-члены сделать это.

85. Европейский союз решительно выступает против системы квот, предусматриваемой в пункте 4 постановляющей части, а также решительно выступает

против пункта 6 постановляющей части, в котором председателям договорных органов по правам человека предлагается представить конкретные рекомендации по достижению цели справедливого географического распределения. Генеральная Ассамблея не вправе обращаться с просьбами к председателям договорных органов, которые избираются в качестве независимых экспертов и служат в своем личном качестве, равно как председатели не могут рассматривать или рекомендовать систему квот. Этот вопрос может рассматриваться только государствами-участниками.

86. Европейский союз сожалеет о том, что не было выдвинуто больше конструктивных предложений для достижения большей сбалансированности в составе договорных органов по правам человека без привлечения системы квот. Вызывает разочарование тот факт, что вновь по тексту проекта резолюции не было проведено никаких консультаций. Европейский союз будет голосовать против этого проекта резолюции.

87. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/64/L.48 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа,

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Вануату, Тимор-Лешти, Чили.

88. Проект резолюции A/C.3/64/L.48 принимается 125 голосами против 51 при 3 воздержавшихся.*

89. **Г-н Тагле** (Чили) говорит, что его делегация приняла решение воздержаться при голосовании. Хотя справедливое географическое распределение имеет важное значение, главными критериями при отборе должны быть личные качества кандидатов, включая их независимость от правительств. Внедрение фиксированной системы географического распределения может сказаться на беспристрастности и независимости комитетов. Договорные органы

* Делегация Боснии и Герцеговины впоследствии уведомила Комитет о том, что она намеревалась голосовать за этот проект резолюции.

предназначены для защиты прав индивидов, а не государств.

90. **Г-н Перес** (Бразилия) говорит, что его делегация проголосовала за этот проект резолюции в знак признания тех позитивных изменений, которые были внесены в его текст, включая новую формулировку пункта 1 постановляющей части. Членский состав всех многосторонних органов и механизмов должен отражать надлежащий баланс в географическом распределении, однако члены договорных органов по правам человека служат в их личном качестве, и поэтому компетенция, опыт и добросовестность имеют огромное значение. Введение квот не обязательно является надлежащим способом ликвидации существующих дисбалансов, однако оно может содействовать представлению и рассмотрению кандидатур из развивающихся стран при соблюдении существующих договорных положений.

91. **Г-жа Мелон** (Аргентина) говорит, что ее делегация поддерживает принцип географического распределения. Аргентина проголосовала за этот проект резолюции при том понимании, что содержащиеся в нем рекомендации должны истолковываться в свете норм в области прав человека и при полном уважении независимости договорных органов. Конкретные положения договоров должны по-прежнему применяться.

Пункт 104 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие
(продолжение) (A/C.3/64/L.11/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/63/L.11/Rev.1: Дальнейшие шаги для улучшения координации усилий по борьбе с торговлей людьми

92. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.3/64/L.11/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам.

93. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) привлекает внимание к двум редакционным исправлениям в тексте проекта резолюции. В третьем пункте преамбулы вместо слов «12 июня» следует читать «17 июня», а сноска 3 должна гласить: «См. A/64/53, резолюция 11/3».

94. **Г-н Дакюнас** (Беларусь) выражает сожаление по поводу того, что по настоянию некоторых делегаций 13 пунктов в этом проекте были перенесены из текста прошлогодней резолюции, поскольку они, якобы, являются «существенными». Подобное копирование представляется скорее дымовой завесой для сокрытия коллективного сомнения. Те, кто ставит

под сомнение конкретную практическую пользу предлагаемых глобальных действий по борьбе с торговлей людьми, не там проявляют свою активность, ибо подлинное внимание должно быть сконцентрировано на недостаточном участии в основополагающих международных документах по торговле людьми, на отнюдь не совершенном сотрудничестве соответствующих учреждений, на рудиментарном взаимодействии между правительствами, гражданским обществом и многосторонними партнерами и на колоссальных различиях в том, как члены международного сообщества решают проблему торговли людьми. Эти вопросы должны рассматриваться в рамках практических скоординированных действий, а именно в виде глобального плана действий по предупреждению торговли людьми.

95. Безнравственно в один день воздавать должное тяжелой участи жертв трансатлантической работорговли, а на другой день не проявлять даже минимального уважения и внимания по отношению к принципиально новому и единому призыву лидеров африканских государств предпринять глобальные действия по борьбе с современными формами рабства. Данный проект резолюции разорвал, однако, привычную и удобную модель обыденного отношения к торговле людьми. Жертвы торговли людьми заслуживают лучшего отношения: Организация Объединенных Наций добивается наилучших результатов, когда она действует сообща в едином порыве.

96. *Проект резолюции A/C.3/63/L.11/Rev.1 принимается.*

Заявление в осуществление права на ответ

97. **Г-н Престон** (Соединенное Королевство), отвечая на замечания представителя Аргентины относительно суверенитета над Фолклендскими островами, говорит, что позиция Соединенного Королевства по этому вопросу хорошо известна и была подтверждена в заявлении, сделанном Соединенным Королевством в осуществление права на ответ на замечания президента Аргентинской Республики в ходе общих прений на четвертом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 23 сентября 2009 года. У Соединенного Королевства нет сомнений в отношении его суверенитета над Фолклендскими островами, и не может быть и речи о проведении переговоров по этому вопросу до тех пор, пока того не пожелают сами жители островов.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.